

# KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

3  
2026

**P1** ● ¡Conozcamos el Hinamatsuri de Japón!

- La municipalidad enviará hasta el mes de marzo un sobre que contiene tickets (cupones de compra).

**P2** ● Información sobre el calendario de los exámenes materno-infantiles

**P3** ● Información sobre los exámenes médicos para adultos

- La página Web de la municipalidad de Komaki se puede ver en varios idiomas

**P4** ● La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de marzo (martes)

- Consultas sobre visas / Aviso sobre las consultas para extranjeros

**P5** ● Se endurecerán las medidas de control contra las infracciones de tránsito en bicicleta

- ¡Intente el cuestionario de seguridad vial!

**P6** ● ¿Le gustaría utilizar el mapa de riesgos con audio "Uni-Voice"?

## ¡Conozcamos el Hinamatsuri de Japón!



¿Conoce el Hinamatsuri de Japón? Es una festividad que se celebra el 3 de marzo para desear el crecimiento saludable y la felicidad de las niñas. También se conoce como el Festival del Durazno; se decoran muñecas hina y se disfrutan comidas especiales como el chirashi-zushi y los hina-arare.

### Sobre las muñecas hina

Las muñecas hina son muñecas que se exhiben para desear que las niñas crezcan sanas y sean felices. En la parte superior se sientan el Odairi-sama (figura masculina) y la Ohina-sama (figura femenina). Debajo de ellos se disponen, entre otros, las Tres Damas de la Corte (personas que atienden al Odairi-sama y a la Ohina-sama) y los Cinco Músicos (quienes tocan instrumentos para animar la celebración). Las muñecas hina representan la ceremonia de boda del Odairi-sama y la Ohina-sama.

### Sobre el chirashi-zushi

El chirashi-zushi es un plato que se consume con frecuencia durante el Hinamatsuri. Consiste en arroz con vinagre cubierto con diversos ingredientes como camarón, raíz de loto y huevo. El camarón simboliza larga vida, la raíz del loto simboliza buen futuro y el huevo simboliza la acumulación de dinero. El chirashi-zushi, colorido y vistoso, es un plato ideal para celebraciones.



### Sobre el hina-arare

El hina-arare es un dulce que se consume durante el Hinamatsuri. Los cuatro colores del hina-arare representan las cuatro estaciones de Japón. El color rosa representa la primavera, el verde el verano, el amarillo el otoño y el blanco el invierno; cada uno simboliza el deseo de que las niñas puedan gozar de buena salud durante todo el año.



**Informaciones** Salón de Promoción para la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527

## La municipalidad enviará hasta el mes de marzo un sobre que contiene tickets (cupones de compra)

Cupones de compra que pueden utilizarse en supermercados y droguerías de la ciudad de Komaki seran enviados via Yu-Pack; por favor, recíbalos firmando. Se enviarán en un sobre de color rosa, por un valor de 4.000 yenes por persona, y se remitirán en conjunto al jefe del hogar antes de finales de marzo. No es necesario realizar ninguna solicitud. Utilícelos antes del 31 de octubre de 2026.

Recibirá este sobre.



**Informaciones**

**Centro de Atención Telefónica de los Vales de Apoyo a la Vida Cotidiana**  
TEL.0568-76-1195 Recepción: de 9:00 a 17:15

## Información sobre el calendario de los exámenes materno-infantil

| Tipo                                                                | Cronograma              | Lugar           | Horario       | Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.        |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|---------------|------------------------------------------------------|
| Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres | 3 de marzo (martes)     | Centro de Salud | 13:05 ~ 13:55 | Nacidos entre el 21 y el 31 de octubre de 2025       |
|                                                                     | 10 de marzo (martes)    |                 |               | Nacidos entre el 1 y el 10 de noviembre de 2025      |
|                                                                     | 17 de marzo (martes)    |                 |               | Nacidos entre el 11 y el 20 de noviembre de 2025     |
| Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses                       | 6 de marzo (viernes)    | Centro de Salud | 13:05 ~ 14:15 | Nacidos entre el 11 y el 20 de septiembre de 2024    |
|                                                                     | 13 de marzo (viernes)   |                 |               | Nacidos entre el 21 y el 30 de septiembre de 2024    |
| Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses               | 5 de marzo (jueves)     | Centro de Salud | 9:00 ~ 10:10  | Nacidos entre el 1 y el 15 de diciembre de 2023      |
|                                                                     | 12 de marzo (jueves)    |                 |               | Nacidos entre el 16 y el 31 de diciembre de 2023     |
| Examen de salud para niños de 3 años                                | 4 de marzo (miércoles)  | Centro de Salud | 13:05 ~ 14:15 | Nacidos entre el 1 y el 10 de marzo de 2023          |
|                                                                     | 11 de marzo (miércoles) |                 |               | Nacidos entre el 11 y el 20 de marzo de 2023         |
|                                                                     | 18 de marzo (miércoles) |                 |               | Nacidos entre el 21 y el 31 de marzo de 2023         |
| Examen de salud para niños de 5 años                                | 5 de marzo (jueves)     | Centro de Salud | 13:00 ~ 14:15 | Nacidos entre el 1 y el 10 de marzo de 2021          |
|                                                                     | 12 de marzo (jueves)    |                 |               | Nacidos entre el 11 y el 20 de marzo de 2021         |
|                                                                     | 19 de marzo (jueves)    |                 |               | Nacidos entre el 21 de marzo y el 1 de abril de 2021 |

※A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

※Asegúrese de traer su libreta de Salud Materna e Infantil (madre e hijo) y una toalla.

※Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud.

|                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                    |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")      | 4 de marzo (miércoles)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Centro de Salud                    | 10:00 ~ 11:00 | <ul style="list-style-type: none"> <li>●Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 4 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir.</li> <li>●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura.</li> <li>●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Centro de Salud</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Es necesario reservar                                                                                                                                                    |
| Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami") | 13 de marzo (viernes)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Centro de Salud                    | 10:00 ~ 11:00 | <ul style="list-style-type: none"> <li>●Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 9 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir.</li> <li>●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. ●Precio/ Gratuito</li> <li>●Inscripciones/ Centro de Salud</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Es necesario reservar                                                                                                                                                    |
| Clase de prevención de caries "Niko-Niko"                           | 16 de marzo (lunes)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Centro de Salud                    | 10:00 ~ 11:30 | <ul style="list-style-type: none"> <li>●Beneficiarios/ Lactantes y niños pequeños (recomendado especialmente para niños de alrededor de 1 año).</li> <li>●Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes</li> <li>●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, cepillo de dientes y una toalla de baño</li> <li>●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Komaki Jidokan</li> </ul>                                                                                                                                                                                          | Es necesario reservar                                                                                                                                                    |
| Emisión de la Libreta de Salud Materno e infantil                   | Formulario de reserva                                                                                                                                                                                                                                   |                                    |               | <ul style="list-style-type: none"> <li>●Contenido/ La enfermera de salud pública o la enfermera obstetra le entregará la Libreta de Salud Materna e Infantil. Por favor consulte sobre todas sus preocupaciones durante el embarazo.</li> <li>●Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3<sup>er</sup> piso)</li> <li>●Llevar/ El formulario de notificación de embarazo o certificado médico, Tarjeta de Residente, Tarjeta "My Number" y libreta del banco a nombre de la embarazada para la transferencia bancaria</li> <li>●Inscripciones/ Realice la reserva mediante el código bidimensional.</li> </ul> | Es necesario reservar                                                                                                                                                    |
| Consulta sobre lactancia                                            | Formulario de reserva                                                                                                                                                                                                                                   |                                    |               | <ul style="list-style-type: none"> <li>●Contenido/ Consulta sobre la crianza de bebés, incluyendo la lactancia.</li> <li>●Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3<sup>er</sup> piso)</li> <li>●Precio/ Gratuito</li> <li>●Inscripciones/ Realice la reserva mediante el código bidimensional.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Es necesario reservar                                                                                                                                                    |
| Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto     | 6 de marzo (viernes)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ajioka Jidokan<br>TEL.0568-75-4999 | 10:00 ~ 11:15 | <ul style="list-style-type: none"> <li>●Inscripciones: Realice la reserva mediante el código bidimensional.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>●Contenido/Consultas sobre inquietudes y preocupaciones relacionadas con la crianza de los hijos, medición del cuerpo.</li> </ul> |
|                                                                     | 16 de marzo (lunes)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ōshiro Jidokan<br>TEL.0568-78-0046 | 10:00 ~ 11:15 | <ul style="list-style-type: none"> <li>También es posible reservar por teléfono en Ōshiro Jidokan.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                          |
| Notificación de bebé de bajo peso                                   | Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "Notificación de bebé de bajo peso" mediante el código bidimensional.                                                                                                                                                                                                             |                                    |               | <ul style="list-style-type: none"> <li>●Lugar de Entrega: Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |
| Conmemoración del 1° Aniversario                                    | Alrededor de los 10 meses de nacido del bebé, le enviaremos el cuestionario a su residencia. Entregue el cuestionario en el plazo estipulado y recibirá un regalo. <ul style="list-style-type: none"> <li>●Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3<sup>er</sup> piso) o Jidokan de la ciudad de Komaki.</li> </ul> |                                    |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                          |

Las personas que desean más información, comunicarse con el número de contacto indicado a la derecha.

Informaciones

**Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545**  
**Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3<sup>er</sup> piso)**  
**TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612**

## Información sobre los exámenes médicos para adultos

### ▼Examen de cáncer

|                   | Tipo                                                                                 | Cronograma                                             | Lugar                                           | Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Examen individual | Examen individual de cáncer de útero (examen pélvico, inspección, examen citológico) | ● Período de consulta<br>Hasta el 31 de marzo (martes) | Clinicas de Maternidad de la ciudad de Komaki   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Beneficiarios/ Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla a continuación.</li> <li>● Precio/ Examen de cáncer cervical 1,000 yenes. Examen de cáncer cervical y del útero 2,000 yenes ※ El examen de útero, solamente a las personas que el médico les indique que es necesario</li> <li>● Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ en la tabla a continuación, en las Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki. Las personas indicadas en ④ de la tabla a continuación, preguntar en el Centro de Salud.</li> </ul> |
|                   | Examen individual de cáncer de mama (Mamografía)                                     |                                                        | Hospital Dai Ichi de Komaki/ Miwa Ladies Clinic | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Beneficiarios/ Personas a partir de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla a continuación.</li> <li>● Precio/ 1,500 yenes</li> <li>● Inscripciones/ Personas indicadas en los ítems ① al ③ de la tabla a continuación: Komaki Daiichi Hospital (Tel. 0568-71-4390), Miwa Ladies Clinic (Tel. 0568-76-2603). Personas indicadas en el ítem ④ de la tabla a continuación: Consultar previamente con el Centro de Salud.</li> </ul>                                                                                                                            |

**Sobre el examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía)** El examen se debe realizar 1 vez cada 2 años.

|               |                                                                                           |                                                                                       |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Beneficiarios | ① Las personas que recibieron el cupón gratuito                                           | ② Personas nacidas en años pares del calendario japonés antes del 7 de enero de 1989. |
|               | ③ Personas nacidas en años impares del calendario japonés después del 8 de enero de 1989. | ④ Las personas que no se encuentran en ①~③ que no hicieron el examen en el año 2024   |

**Informaciones Centro de Salud**  
TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545



◀ Haga clic aquí para obtener información sobre los intérpretes del Centro de Salud



◀ Detalles de los exámenes de cáncer

## La página Web de la municipalidad de Komaki se puede ver en varios idiomas

La página web de la ciudad de Komaki se puede ver en portugués, español, inglés, chino, coreano y vietnamita. Puede obtener cualquier información necesaria sobre la vida cotidiana.

Forma de ver en otros idiomas

- ① Visite la página Web de la municipalidad de Komaki.
- ② Realice la operación de acuerdo con la figura de abajo.

<http://www.city.komaki.aichi.jp>

▼ En caso de hacerlo en una computadora



▼ En caso de hacerlo por teléfono celular o por teléfono inteligente



En esta página web puede ver el

**“KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria”**

El “Komaki - Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria” está disponible también en portugués, español, inglés, chino, vietnamita y japonés simple. Puede acceder a información útil para la vida diaria una vez al mes.

Escanee el código bidimensional que aparece a la derecha con su teléfono inteligente o acceda a la página a través de la URL proporcionada. ¡Compártalo con sus conocidos y amigos!

**Informaciones Salón de Promoción para la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527**

Portugués



<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10820.html>

Español



<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html>

Inglés



<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10821.html>

Chino



<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10823.html>

Vietnamita



<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/29632.html>

Japonés simple



<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10822.html>

## La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de marzo (martes)

**Seguro Nacional de Salud**  
(décimo periodo)

**Seguro de Asistencia**  
(nóveno periodo)

**Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada** (octavo periodo)

¡Por favor,  
pague lo antes  
posible!

El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago. Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria deben confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior. También puede pagar el impuesto municipal con la aplicación para teléfonos inteligentes ""PayB"", "PayPay".

※ Las personas que utilizan el método de transferencia bancaria no pueden pagar mediante la aplicación para teléfonos.

Puede verificar sobre el pago por aplicación, en la página web de cada aplicación.



Si su salario ha disminuido y no puede pagar hasta la fecha límite, consulte con la División de Recaudación de Impuestos. Si se pasa de la fecha límite, deberá pagar intereses por mora (dinero que se paga cuando se retrasa el pago).

Las personas que no pueden pagar los impuestos por estar ocupados durante los días de semana...

Los domingos se puede hacer el pago en la ventanilla de la municipalidad.  
(Excepto durante las vacaciones de fin de año y Año Nuevo)

① En el 2do piso de la municipalidad se atiende consultas sobre el pago de impuestos y también puede realizar el pago.

**Cronograma ▶ 22 de marzo (domingo), de 9:00 a 12:00**

② Puede pagar sus impuestos en el primer piso del edificio principal de la municipalidad.

**Cronograma ▶ 8 y 22 de marzo (domingo), de 9:00 a 16:00**

③ Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos en las tiendas de conveniencia.

※ Tener en cuenta que la fecha límite es la indicada en el talonario de pago.

\*Información sobre certificados: El Certificado de pago de impuestos se puede obtener en la División de Recaudación de Impuestos (municipalidad 2do piso No.6)

El Certificado de renta gravable se puede obtener en la División de impuesto municipal (municipalidad 2do piso No.4)

Informaciones

**División de Recaudación de Impuestos TEL.0568-76-1117/0568-76-1118**

## Consultas sobre visas

Puede consultar con un oficial de la Oficina de Inmigración de Nagoya sobre visas (estado de residencia).

Fecha de consulta  
para marzo y abril

**Horario** 4 de marzo (miércoles) y 8 de abril (miércoles): 13:00, 14:00 y 15:00

**Tiempo de consulta** 1 grupo 45 minutos

**Precio** Gratuito

**Lugar** Municipalidad de Komaki (Salón para la promoción de la Convivencia Multicultural).  
(También se pueden hacer consultas desde su casa por teléfono o Zoom.)

**Idiomas** Japonés fácil, español, inglés, portugués, vietnamita (tenemos traductor)  
Para otros idiomas se puede consultar con traductor automático.

**Inscripciones** Es necesario reservación. Llame al Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural hasta 2 días antes del día de la consulta.

## Aviso sobre las consultas para extranjeros

**Municipalidad de Komaki 2° piso del edificio principal, Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural 9:00 ~ 16:00**

Portugués/Español/Inglés/Vietnamita | De lunes a viernes

Además, en la División de Seguro Médico y Pensiones (9:00 a 16:00) hay personal que habla portugués. En la División de Educación Infantil y Guarderías (9:00 a 16:00), la División de Administración de Bienestar Social (9:00 a 16:00) y el Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (de 9:30 a 17:30), hay personal que habla portugués y español. En la División de Política Infantil (de 9:00 a 16:00), hay personal que habla portugués y español cuatro días a la semana, de lunes a viernes.

※ También se pueden hacer consultas en japonés.

※ Se pueden hacer consultas en varios idiomas utilizando un traductor automático, etc.

Informaciones

**Salón de Promoción para la Convivencia Multicultural**  
TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Línea directa para traducciones)

※Dirigido a personas de 16 años o más.

## Se endurecerán las medidas de control contra las infracciones de tránsito en bicicleta

A partir del 1 de abril de 2026, se modificará la Ley de Tránsito. Desde el código bidimensional de la derecha se puede consultar el “Manual de normas para bicicletas”. En él se describen las normas básicas para el uso de la bicicleta y los criterios básicos de orientación y control por parte de la policía.



Código bidimensional del sitio web de la Agencia Nacional de Policía



### Principales infracciones en bicicleta y multas

#### ① Uso del teléfono móvil u otros dispositivos mientras se conduce



Multa: 12.000 yenes



#### ② Ingreso a un paso a nivel cerrado



Multa: 7.000 yenes



#### ③ No respetar el semáforo



Multa: 6.000 yenes



※En el caso de semáforo intermitente: 5.000 yenes

#### ④ Circular por el lado derecho de la vía (infracción de carril)



Multa: 6.000 yenes



#### ⑤ No detenerse en el punto indicado



Multa: 5.000 yenes



#### ⑥ Conducir sin luces



Multa: 5.000 yenes



#### ⑦ Conducir usando paraguas o auriculares a volumen alto, entre otros (Infracción de las normas de la Comisión de Seguridad Pública)



Multa: 5.000 yenes



#### ⑧ Circular en paralelo



Multa: 3.000 yenes



## ¡Intente el cuestionario de seguridad vial!

La prefectura de Aichi registra un número elevado de accidentes de tráfico en comparación con el resto del país. Para conocer las normas correctas de tránsito, lea el código bidimensional de abajo e intente responder el cuestionario. Hay dos videos: uno sobre las normas básicas de tránsito y otro sobre las normas para bicicletas.

El video sobre las normas de tránsito utiliza un japonés fácil de entender.

Hay numerosos cuestionarios, por lo que se recomienda revisarlos junto con la familia.

Para evitar accidentes, procure prestar atención a la seguridad en su vida diaria.



#### Video del cuestionario de seguridad vial (normas básicas)

Chino



Inglés



Español



Indonesio



Portugués



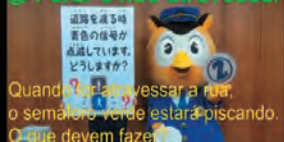
Tagalo



Vietnamita



② Parar e não atravessar



#### Video del cuestionario de seguridad vial (normas para bicicletas)

Chino



Inglés



Español



Indonesio



Portugués



Tagalo



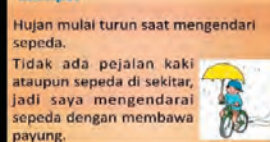
Vietnamita



Japonés



Pertanyaan keempat



Informaciones

Comisaría de Komaki TEL.0568-72-0110  
Horario de atención: de lunes a viernes, de 9:00 a 17:00



## ¿Le gustaría utilizar el mapa de riesgos con audio “Uni-Voice”?

**¡Identifique con su teléfono inteligente los lugares peligrosos en caso de desastre!**

En la prefectura de Aichi se ha iniciado el servicio “Mapa de riesgos con audio”, que permite escuchar mediante voz la información del mapa de peligros, con el fin de que personas con discapacidad visual, personas mayores a quienes les resulta difícil leer letras pequeñas, personas extranjeras no familiarizadas con el japonés, entre otras, puedan conocer habitualmente los riesgos de desastres de la zona donde viven y evacuar con mayor rapidez en caso de que ocurra un desastre.

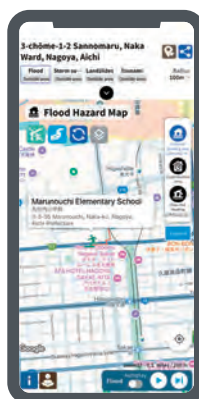
En Japón existen diversos tipos de desastres, como inundaciones, marejadas ciclónicas, tsunamis y deslizamientos de tierra. En caso de desastre, ¿sabe qué lugares son peligrosos y a dónde debe evacuar?

Con la aplicación “Uni-Voice”, puede informarse de manera sencilla.

¡La aplicación se puede usar de forma gratuita!



Bōsai Namazun (aplicación de prevención de desastres)



Instálela desde aquí

Uni-Voice



Esta aplicación puede consultarse en inglés, vietnamita, chino, coreano, nepalí, portugués, tagalo e indonesio.

### Cómo usar la aplicación “Uni-Voice”

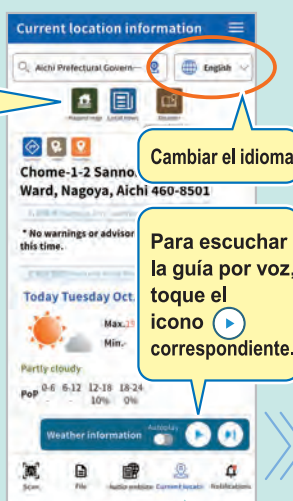
Pantalla para leer el código de audio



Pulse el icono de “Mapa de riesgos”

Pulse el icono de “Ubicación actual”

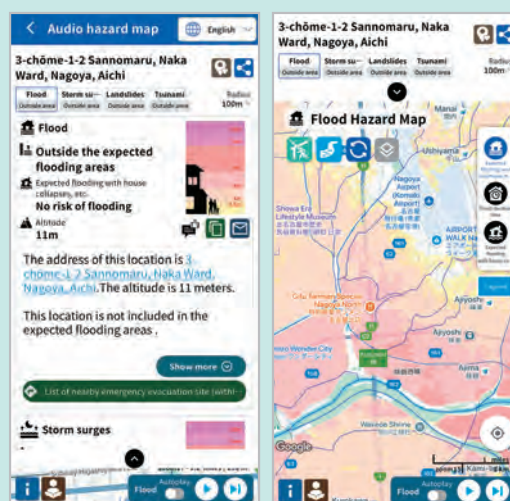
Pantalla con la información del lugar actual



Cambiar el idioma

Para escuchar la guía por voz, toque el icono correspondiente.

Pantalla del mapa de riesgos



Al utilizar la aplicación por primera vez, se configura la ubicación actual. Una vez finalizada la configuración, aparecerá la pantalla para leer el código de audio.

Al pulsar el icono de “Información de la ubicación actual”, se muestra la pantalla con la información del lugar donde se encuentra. En esta pantalla puede consultarse información como el clima, entre otros datos. Al cambiar el idioma, se puede leer en varios idiomas.

Pulse el icono de “Mapa de riesgos” que aparece en la pantalla de información del lugar donde se encuentra. Podrá saber si el lugar en el que se encuentra es una zona peligrosa en caso de desastre. También podrá conocer los lugares de evacuación.

Informaciones **División de Gestión de Crisis TEL.0568-76-1171**

Edición  
y  
Publicación

Municipalidad de Komaki, Departamento de Vida Ciudadana,  
Oficina para la Promoción de la Convivencia Multicultural,  
Encargado de la Convivencia Multicultural  
485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi  
TEL / 0568-39-6527 FAX / 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html>

※Para mayores informaciones,  
verificar con la ventanilla respectiva.

Komaki Periódico Informativo **Buscar**



Para proteger el medio ambiente,  
utilizamos los papeles reciclados.



Para proteger el medio ambiente,  
utilizamos tinta a base de aceite  
de soja.